

GEMEINDE TRAMIN A.D.W.
Autonome Provinz Bozen



COMUNE DI TERMENO S.S.D.V.
Provincia Autonoma di Bolzano

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA MUNICIPALE**

Sitzung vom - Seduta del

Uhr - ore

01.06.2026

16:45

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

Wolfgang Oberhofer
Otmar Straudi

Bürgermeister Sindaco
Bürgermeisterstell Vice-Sindaco
vertreter

Günther Geier
Flora Kieser Benin

Gemeindereferent Assessore
Gemeindereferent Assessore
in

Verena Mahlkecht

Gemeindereferent Assessore
in

Markus Stolz

Gemeindereferent Assessore

A.E. A.G	A.U. A.I	in Fernzugang in teleconferenza
X		
X		

Schriftführerin:

Segretaria:

Hildegard Stuppner

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

Wolfgang Oberhofer

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Behandelt wird folgender

nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
Si tratta il seguente

GEGENSTAND

Übernahme des Tarifrestes für den Aufenthalt eines Senioren im Alten- und Pflegeheim "St. Anna" in Tramin für den Zeitraum vom 02.03.2026 bis 31.12.2026 (D3 334)

OGGETTO

Assunzione della retta residua per la degenza di una persona anziana nella Casa di Riposo "S. Anna" a Termeno per il periodo dal 02.03.2026 al 31.12.2026 (D3 334)

Übernahme des Tarifrestes für den Aufenthalt eines Senioren im Alten- und Pflegeheim "St. Anna" in Tramin für den Zeitraum vom 02.03.2026 bis 31.12.2026 (D3 334)

Gesehen das einheitliche Strategiedokument 2026-2028 genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 69 vom 15.12.2025;

gesehen den Haushaltsvoranschlag 2026-2028, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 70 vom 15.12.2025 und den beiliegenden Vorschau- und erläuternden Bericht;

gesehen die mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 546 vom 29.12.2025 im Sinne des Art. 8 der geltenden Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen erfolgte Genehmigung des Arbeitsplanes für das Jahr 2026 mit den darin auferlegten und festgelegten Richtlinien;

vorausgeschickt, dass mit D.L.H. Nr. 30/2000 die Harmonisierung der Tarife im Sozialbereich eingeleitet wurde, welche unter anderem auch die Tarifbeteiligung der Heimgäste und deren Angehörigen in den Altersheimen ab dem 1. Januar 2002 neu regelt;

nach Einsichtnahme in das Schreiben des Landesrates für Familien-, Sozial- und Gesundheitswesen vom 17.12.2002, mit welchem dieser darauf hinweist, dass für die Zahlung des Tarifrestes, der vom Betreuten und den unterhaltspflichtigen Familienangehörigen nicht gedeckt werden kann, jene Gemeinde zuständig ist, in welcher der Betreute vor der Heimaufnahme ansässig war;

gesehen, dass in Folge des Beschlusses des Gemeindeausschusses Nr. 131 vom 14.05.2002 mit Schreiben vom 17.05.2002, Prot. Nr. 2964/cf, die Bezirksgemeinschaft Überetsch/Unterland mit der Berechnung der Einkommens- und Vermögenssituation der Altersheimgäste beauftragt wurde;

nach Einsichtnahme in die von der Bezirksgemeinschaft Überetsch/Unterland, Sozialsprengel, berechnete Kostenbeteiligung Prot. Nr. 0012565 vom 14.04.2026 laut D.L.H. Nr. 30/2000 für die Unterbringung des Senioren im Alten- und Pflegeheim "St. Anna" in Tramin für den Zeitraum vom 02.03.2026 bis 31.12.2026;

zur Kenntnis genommen, dass der Tarifrest der nicht durch den Betreuten selbst und/oder durch seine verpflichteten Familienangehörigen übernommen werden kann sich auf 34,16 Euro brutto täglich zu Lasten der Gemeinde Tramin a.d.W. für den oben angeführten Zeitraum beläuft;

nach Einsichtnahme in das geltende Gemeindestatut;
gesehen

- das fachliche Gutachten (yPoM7P0MxleyWMJD-b2E0A/LMGfoZTG+SHOXilHJmuZ0=

Assunzione della retta residua per la degenza di una persona anziana nella Casa di Riposo "S. Anna" a Termeno per il periodo dal 02.03.2026 al 31.12.2026 (D3 334)

Visto il documento unico di programmazione 2026-2028, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 69 dd. 15.12.2025;

visto il bilancio preventivo 2026-2028, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 70 del 15.12.2025, e l'allegata relazione previsionale e programmatica;

vista l'approvazione del Piano operativo per l'anno 2026 avvenuta con deliberazione della Giunta Comunale n. 546 del 29.12.2025, ai sensi dell'art. 8 del vigente Regolamento comunale di contabilità e delle direttive impartite e determinate con lo stesso;

premessi, che con D.P.G.P. no. 30/2000 è stato introdotto l'armonizzazione delle tariffe nel settore sociale, il quale tra l'altro ha introdotto nuove disposizioni sulla partecipazione al pagamento della tariffa nelle case di riposo da parte degli ospiti e dei loro parenti a partire dal 1 gennaio 2002;

vista la lettera dell'Assessore provinciale per la famiglia, sanità e politiche sociali del 17.12.2002, con la quale questo fa presente che per il pagamento della tariffa residua, la quale non può essere coperta dall'assistito e dei familiari obbligati al sostegno, è competente il Comune dove l'assistito era residente prima del ricovero;

visto, che a seguito delle deliberazioni della Giunta Comunale n. 131 del 14.05.2002 con lettera del 17.05.2002, n. prot. 2964/cf, la Comunità Comprensoriale Oltradige/Bassa Atesina è stata incaricata del conteggio della situazione patrimoniale ed economica dei ricoverati nelle Case di Riposo;

vista il calcolo per la partecipazione al pagamento della retta di ricovero n. prot. 0012565 del 14.04.2026 per il periodo dal 02.03.2026 fino al 31.12.2026 in base al D.P.G.P. n. 30/2000, elaborata dalla Comunità Comprensoriale Oltradige/Bassa Atesina, distretto sociale, per il ricovero della persona anziana nella Casa di Riposo "St. Anna" a Tramin;

preso atto, che la tariffa residua che non può essere sostenuta dall'assistito e/o dei suoi familiari obbligati ammonta a 34,16 Euro lordo al giorno a carico del Comune di Termeno s.s.d.v. per il periodo sopra indicato;

visto il vigente statuto comunale;

visto

- il parere tecnico (yPoM7P0MxleyWMJD-b2E0A/LMGfoZTG+SHOXilHJmuZ0=)

-das buchhalterische Gutachten (d8u6n5wyRxT-SE7HMFn8nTwtzdIMa0qqqB+O2yLVGURw=)

abgegeben gemäß Art. 185 und 187 des neuen „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, genehmigt mit R.G. Nr. 2/2018, zur Beschlussvorlage;

Einsicht genommen das R.G. Nr. 2/2018, sowie die entsprechenden Durchführungsbestimmungen;

b e s c h l i e ß t
DER GEMEINDEAUSSCHUSS

mit 4 Fürstimme/n, 0 Gegenstimme/n und 0 Enthaltung/en, bei 4 anwesenden und abstimmenden Gemeindereferenten, ausgedrückt durch Handerheben in gesetzmäßiger Form:

1) die Berechnung der Tarifbegünstigung (Eingangsprotokoll Nr. 0012565 vom 14.04.2026) wie folgt zu genehmigen:

Täglicher Pflegesatz / Retta giornaliera		
Name / Nome	Anteil Bewohner und Anteil Verwandte quota ricoverato e quota parenti	Anteil Gemeinde quota comune
H.H.	27,84 Euro	34,16 Euro
X 305 Tage/giorni		10.418,80 Euro

2) die Ausgabe dem Haushaltsvoranschlag 2026 gemäß nachstehender Übersicht anzulasten:

Jahr Anno	Verpflichtung Impegno	Kostenstelle Centro di costo	Kapitel Capitolo	Betrag Importo
2026	207/2026	120700 Fürsorge Assistenza	12071.04.20200 Betreuungsmaßnahmen Interventi assistenziali	10.418,80 €

3) die Auszahlung des Anteils der Gemeinde aufgrund einer vom Altersheim monatlich vorgelegten Abrechnung vorzunehmen;

4) festzuhalten, dass der Artikel 3 der Verordnung über die Verwendung der Erträge aus der Führung des Landwirtschaftsbetriebes des Alten- und Pflegeheimes St. Anna vorsieht, dass 35% des Gewinnes an die Gemeinde Tramin a.d.W. abzuführen sind, um die von der Gemeinde getragenen Ausgaben für Tarifergänzungen zugunsten anspruchsberechtigter Traminer Heimbewohner zu decken;

5) zu bestimmen, dass sich die Gemeinde gegenüber dem Betreuten selbst und eventuell unterhaltspflichtigen Personen bezüglich der bezahlten Pflegesätze das Regressrecht im Sinne des D.L.H. Nr. 30/2000 und soweit anwendbar im Sinne des Art. 433 des Bürgerlichen Gesetzbuches, vorbehält; somit übernimmt die Gemeinde Tramin a.d.W. den obigen Tarifrest unter der Bedingung, dass, wenn Liegenschaften, andere Vermögensrechte, Wertpapiere, Beteiligungen, Guthaben verschiedener Art, Wertsachen und Geldbeträge, die derzeit dem/der Betreuten gehören, oder die er/sie nach bis zu seinem/ihrem Ableben erwirbt, bzw. erhält, an Dritte, auch Erbnachfolgern bei Lebzeiten oder nach ihrem Ableben übertragen werden, die Gemeinde Tramin a.d.W. berechtigt ist, die für ihre Unterbringung in Al-

- il parere contabile (d8u6n5wyRxTSE7HMFn8nTwtzdIMa0qqqB+O2yLVGURw=)

rilasciati ai sensi dell'art. 185 e 187 del nuovo "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" approvato con L.R. n. 2/2018, sulla proposta di deliberazione;

visto la L.R. n. 2/2018, nonché le relative norme di attuazione;

LA GIUNTA COMUNALE
d e l i b e r a

con 4 voto/i favorevole/i, 0 voto/i contrario/i e 0 astensione/i, su 4 assessori presenti e votanti, espressi per alzata di mano in forma legale:

1) di approvare la riduzione tariffaria (protocollo in entrata no. 0012565 dd. 14.04.2026) come segue:

2) di imputare la spesa al bilancio di previsione 2026 come indicato dal seguente prospetto:

3) di stabilire che la liquidazione della quota a carico del Comune avverrà in base ad un rendiconto mensile presentato dalla Casa di Riposo;

4) di prendere atto che l'articolo 3 del regolamento per la destinazione dei ricavi provenienti dalla gestione dell'azienda agricola della Casa di Riposo e di Degenza S. Anna prevede che il 35% dell'utile venga trasferito al Comune di Termeno s.s.d.v. al fine di coprire le spese sostenute dal Comune per il pagamento delle integrazioni tariffarie a favore dei residenti di Termeno aventi diritto ricoverati presso la struttura;

5) di stabilire che per le rette di ricovero pagate dal Comune lo stesso si riserva il diritto di rivalsa nei confronti dell'assistito stesso e delle persone obbligate di prestare gli alimenti ai sensi del D.P.G.P. no. 30/2000 e per quanto applicabile ai sensi dell'art. 433 del Codice Civile;

di conseguenza il Comune di Termeno s.s.d.v. assume la tariffa residua di cui sopra alla condizione, che se immobili, titoli, partecipazioni, crediti di ogni tipo, diritti reali, valori e mezzi valutari, attualmente appartenenti all/a assistito, oppure se tali che entreranno in possesso dell/a assistito/a fino alla sua morte, verranno passati a terzi, anche a eredi, in vita oppure dopo la morte dell/a assistito/a, il Comune di Termeno s.s.d.v., nei limiti previsti dalla vigente normativa acquisisce il diritto di ottenere il rimborso totale rivalutato di tutte le spese

tersheimen oder ähnlichen Strukturen von der Gemeinde bestrittenen Ausgaben zur Gänze aufgewertet aus dem Erlös oder dem Gegenwert der übertragenen Liegenschaften, Anlagewerten, Guthaben, Beteiligungen, Vermögenswerten und ähnlichem zu beanspruchen und einzufordern und von den Empfängern zu erhalten. Der die Betreute wird hiermit verpflichtet im Falle des Eintretens der oben angeführten Möglichkeiten den oder die Empfänger von diesen Bedingungen zu informieren, damit dieselben auch von der Verpflichtung der Übernahme der besagten Bedingung, die mit der Übertragung des Eigentums an Liegenschaften oder der Übertragung aller anderen angeführten Geldmittel, Guthaben, Beteiligungen, Wertpapiere jeder Art, Wertsachen und Anderes an Dritte verbundenen Bedingungen Kenntnis haben;

Hinweis:

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindevorstand Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen. Betrifft die Maßnahme die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5 des gvD Nr. 104/2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

sostenute dal Comune di Termeno s.s.d.v. per il ricovero dell'assistito in una casa di riposo o simile struttura dai beneficiari dal trasferimento delle cose di cui sopra dall'assistito. L'assistito é impegnato nel caso del subentro delle possibilità di cui sopra di informare gli stessi dell'impegno da assumere la condizione di cui sopra connesso alla cessione della proprietà di immobili oppure del passaggio del possesso di tutti i mezzi valutari, crediti, partecipazioni, titoli di ogni tipo, oggetti di valore ed altri mezzi a terzi di mettere gli stessi a conoscenza dell'obbligo di cui sopra;

Avvertenze:

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare un ricorso alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività di questa deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano. Se il provvedimento interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5 del D.Lgs n. 104/2010 è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

Der Vorsitzende – Il Presidente
Wolfgang Oberhofer
(digital unterschrieben – firmato digitalmente)

Letto, confermato e sottoscritto:

Die Gemeindesekretärin – La Segretaria Comunale
Hildegard Stuppner
(digital unterschrieben – firmato digitalmente)
